

## RETZBACH 17-24.10.2015

Po trzech latach przerwy znów odbył się program w Retzbach. W dniach 17-24.10.2015r. grupa 25 uczestników z Polski wraz z dwójką opiekunów wzięła udział wraz z uczniami z niemieckich gimnazjów w Veitshöchheim i Würzburgu w grze symulacyjnej POL&IS. Oczekiwania polskich i niemieckich uczestników były duże: obok aktywnego udziału w POL&IS i ściśle z tym związanych aspektów szkolenia politycznego celem było również stworzenie odpowiedniej atmosfery pracy i zaufania między uczestnikami sąsiadujących krajów.

Jeśli chodzi o szkolenie polityczne należy podkreślić, że tego typu gra symulacyjna nie byłaby możliwa bez personalnego, finansowego i infrastrukturalnego wsparcia Bundeswehry. Sam fakt, że uczniowie i uczennice przez pełne trzy dni bardzo intensywnie, z ogromnym zaangażowaniem, współpracowali przy projekcie świadczy o tym, że niemożliwe byłoby przeprowadzić go w formie regularnych lekcji. Trzech oficerów Bundeswehry prowadziło grę w sposób profesjonalny i zdyscyplinowany, taktownie i konsekwentnie zrealizowali cały bardzo skomplikowany program seminarium.

Bezpośrednie zetknięcie z międzynarodową współpracą polityczną, jej możliwościami, trudnościami i ograniczeniami, uczniowie określili jako jedno z najważniejszych doświadczeń w ich roku szkolnym. Bardzo sympatycznie i przyjacielsko przebiegła współpraca pomiędzy uczniami z Lublina oraz uczniami z Gymnasium w Veitshöchheim i Siebold-Gymnasium w Würzburgu. Młodzież polska posiadała wystarczające kompetencje językowe, tak że cała komunikacja bez problemu przebiegała w języku niemieckim. Tam, gdzie występowały kłopoty, młodzież niemiecka okazała się pełnym zrozumienia i cierpliwym partnerem. Ten fakt w znacznym stopniu przyczynił się do tego, że istniejące po obu stronach zahamowania szybko zostały przezwyciężone, a współpraca w mieszanych grupach uczniowskich przebiegała bez większych problemów.

Ta gra symulacyjna okazała się po raz kolejny wyjątkowo korzystna dla międzynarodowego spotkania młodzieży, ponieważ metodycznie jest bardzo zróżnicowana i pozwala wykazać się młodzieży na różnych płaszczyznach. Wystąpienia w debatach i prezentacjach, kreatywna praca przy plakatach, pisemne formułowanie wniosków, konstruktywne kłótnie w obrębie grup roboczych jak również pomiędzy poszczególnymi grupami, wypracowanie koncepcji działania – wszystko to przebiegało w skoncentrowanej i przyjaznej atmosferze. Szczególnie widoczne to było w czasie wolnym (późne wieczory), kiedy to wszyscy uczniowie w mieszanych grupach wesoło spędzali czas. Obserwowana

pozytywna dynamika grupy doprowadziła poprzez symulację gry politycznej do nawiązania kontaktów prywatnych, które umocniły się w wyniku odwiedzin polskich uczniów w Gimnazjum w Veitshöchheim .

Podczas wizyty, dyrektor szkoły Dieter Brückner, przedstawił ogólnie niemiecki system szkolny oraz specyfikę Gimnazjum Veitshöchheim. Polscy uczniowi wzięli także udział w regularnych lekcjach w różnych klasach.

Ostatniego dnia już w drodze powrotnej do Lublina zatrzymaliśmy się w Norymberdze, gdzie najpierw zwiedzaliśmy tereny Trzeciej Rzeszy i Centrum Dokumentacji, a następnie spacerem z przewodnikiem po przepięknym Starym Mieście zakończyliśmy nasz program w Niemczech.

Wraz z naszymi niemieckimi partnerami mamy nadzieję, że kolejne spotkania będą odbywały się regularnie. Następne spotkanie zostało już ustalone na wrzesień 2016r. Zatem do zobaczenia za rok!!!

Cały program odbył się przy finansowym wsparciu Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży.

### **Wrażenia polskich uczestników z poszczególnych punktów programu:**

Moim zdaniem wyjazd do Retzbach był fajnym przeżyciem, bawiłem się wyśmienicie i uczciwie mogę powiedzieć, że zapalałem czymś w rodzaju sympatii do języka niemieckiego. Poza zabawą wyjazd był również bardzo pouczający, jeśli chodzi o rozumienie i stosowanie języka, o czystą wiedzę na temat działania organizacji rządowych i pozarządowych oraz kulturę landu Bawaria. Na pewno polecę ten i inne wyjazdy znajomym.

Konrad B.

Wyjazd do Retzbach, w którym brałam udział niezwykle mi się podobał. Początkowo byłam nieco przerażona grą POL&IS, ale z każdym dniem było lepiej. Trzy dni rozmawiania po niemiecku i pewne osłuchanie z językiem dało mi więcej niż się spodziewałam. Pomijając lepsze rozumienie tekstu ze słuchu, mówię tutaj również o zwiększeniu zasobu słownictwa, poprawie wymowy, a także o większej pewności siebie, jeśli o chodzi o wypowiedź ustną w języku niemieckim. Bardzo miło wspominać również wycieczkę do Würzburga i Norymbergii oraz wizytę w niemieckim gimnazjum. Była to moja pierwsza tak długa wizyta w Niemczech i teraz wiem, że na pewno nie ostatnia.

Alicja O.

Wyjazd do Retzbach bardzo mi się podobał. Mogłam sprawdzić swój niemiecki w praktyce. Zajęcia z oficerami Bundeswehry prowadzone były w ciekawy sposób. Mogłam dowiedzieć się w ich trakcie wielu ciekawych rzeczy. Bardzo też podobało mi się zwiedzanie Würzburga i Norymbergi. Podczas pobytu w szkole w Veitshöchheim mogłam zobaczyć jak wyglądają zajęcia w niemieckiej szkole i porównać je z zajęciami w polskiej szkole. Ogólnie cały wyjazd bardzo mi się podobał, a najbardziej wieczór z językiem polskim.

Agnieszka K.

Der Aufenthalt in Retzbach war eine schöne Erfahrung. Ich bin sicher, dass jeder es sagen kann, dass er sehr zufrieden zurückgekommen ist. Während des POL&IS-Spiels haben wir viel Neues über Wirtschaft, Situation anderer Länder und aktuelle Probleme gelernt. Außerdem haben wir unseren Wortschatz sehr erweitert und wir haben neue Sprachkenntnisse erworben.

Benediktushöhe ist eine schön gelegene Bildungsstätte, wo wir sehr angenehm Zeit verbracht haben. Das Essen war wunderbar und niemand hat hungrig die Kantine verlassen. Unsere Zimmer waren sehr gemütlich und ordentlich. Wir hoffen, dass wir nächstes Jahr noch einmal nach Retzbach fahren und in der Benediktushöhe übernachten können.

Agata S.

Das Simulationsspiel POL&IS war sehr gut organisiert. Die Jugendoffiziere der Bundeswehr waren für die Jugendlichen aus Polen sehr duldsam. Ich bin sehr zufrieden, dass ich an der POL&IS teilgenommen habe. Für mich war sehr interessante Erfahrung. Ich finde, dass die deutschen Jugendlichen sehr nett waren und die Arbeit mit ihnen erfolgreich war. Das Programm in Retzbach war eine gute Idee und ich bin sehr zufrieden, weil ich meine Sprachkenntnisse verbessert habe.

Anna M.

Die Reise nach Retzbach hat mir sehr gut gefallen. Offiziere haben sehr gut das POLI&IS Spiel organisiert. Zusammenarbeit mit deutschen Schülern **war sehr gut, deswegen hatte ich viele Möglichkeiten, Deutsch zu sprechen.** Meiner Meinung nach war das POL&IS Spiel ein bisschen zu kompliziert und musste man zu viele Formulare ausfüllen. Es wäre besser, wenn man mehr diskutieren könnte. Unsere Unterkunft war wirklich schön und das Essen war lecker. Aber ich hatte oft viele Probleme mit kabelloser Vernetzung (WLAN). Der Besuch in der deutschen Schule hat mir auch besonders gut gefallen. Wenn es um die Besichtigung geht, hat mir auch Nürnberg, Dokumentationszentrum und Reichsparteitagsgelände sehr gut gefallen, weil ich mich für Geschichte interessiere. Aber ich möchte lieber Informationen auf Deutsch statt auf Polnisch hören. Zusammenfassend kann ich sagen, dass dieses Projekt sehr interessant war und ich sehr zufrieden bin, dass ich daran teilgenommen habe.

Natalia S.

Die Beziehung zwischen Deutschland und Polen spielt heutzutage eine wichtige Rolle. Als eine Möglichkeit, die Kultur und Mentalität der Deutschen kennenzulernen, wurde mir die Teilnahme an der Polis Simulation angeboten. Meines Erachtens war die zusammen verbrachte Zeit nicht nur behilflich, die deutsche Sprache besser kennen zu lernen, sondern auch fruchtbar, weil neue Freundschaften angeknüpft wurden. Diese interessante Simulation hat mir sowohl die Zusammenarbeit in der Gruppe als auch Geduld beigebracht. Als Regierungschef Russlands musste ich vernünftige Verträge unterschreiben, die mein Land finanziell und umweltfreundlich unterstützen sollten. Außerdem sind verschiedene Reden gehalten worden, die mir ermöglichten, meine Sprachkenntnisse zu verbessern. Die Simulation hat mir viel Freude und Erfahrung gegeben, was ich in der Zukunft zweifellos schätzen werde.

Nürnberg's Besichtigung gehörte zu den interessantesten Aspekten des Ausflugs. Das von uns besuchte Museum hat mein Bewusstsein über den Zweiten Weltkrieg gefördert. Zahlreiche Geschichten, die dort entdeckt worden sind, haben auf mich einen großen Eindruck gemacht. Was noch zu betonen ist, war die Stimmung während des ganzen Aufenthalts. Die Atmosphäre war so nett und ich konnte viele neue Leute treffen und viel Erfahrung sammeln. Zusammenfassend möchte ich bei der DDS für die phantastische Zeit bedanken, die in meinem Herz für lange bleibt.

Marek Wólczyński